

# Funzionamento, riparazione e parti Spruzzatore portatile SaniSpray HP™ 65 con serbatoio



3A7729E

IT

**Per spruzzatura portatile di disinfettanti a base acquosa approvati solo per l'applicazione a spruzzo. Non per l'applicazione di vernici e rivestimenti architettonici. Non approvato per l'utilizzo in atmosfere esplosive o in luoghi (classificati come) pericolosi. Esclusivamente per uso professionale.**



## Istruzioni importanti sulla sicurezza

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale, nei manuali correlati e riportate sull'unità, incluso il cavo di alimentazione. Acquisire familiarità con i comandi e con l'utilizzo corretto dell'apparecchiatura. Conservare le presenti istruzioni.



## Informazioni importanti di carattere medico

Leggere la scheda con le avvertenze di carattere medico fornita in dotazione con lo spruzzatore. Contiene informazioni sul trattamento delle lesioni da iniezione, da trasmettere al medico curante. L'operatore deve conservare la scheda con sé quando utilizza l'apparecchiatura.

 <b>AVVERTENZA</b>	
   	<b>PERICOLO DA SOSTANZE CHIMICHE</b> <b>Per prevenire lesioni gravi:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Attenersi a tutte le indicazioni e i requisiti riportati sull'etichetta del prodotto disinfettante. L'utilizzo di un prodotto disinfettante approvato dalla EPA (Agenzia per la protezione dell'ambiente) in modo non conforme alle indicazioni riportate sull'etichetta del prodotto, costituisce una violazione delle leggi federali.</li><li>• Lavare dopo ogni utilizzo. Non conservare mai i disinfettanti all'interno dell'apparecchiatura.</li><li>• Utilizzare esclusivamente dopo avere indossato appropriati dispositivi di protezione individuale.</li></ul>



t38164a



Usare solo parti di ricambio originali Graco.

L'uso di parti di ricambio con marchio diverso da Graco potrebbe invalidare la garanzia.

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

## Contenuto

<b>Modelli</b> .....	<b>3</b>
<b>Informazioni importanti per l'utente</b> .....	<b>4</b>
<b>Avvertenze</b> .....	<b>5</b>
<b>Conoscere il proprio spruzzatore</b> .....	<b>9</b>
<b>Messa a terra</b> .....	<b>10</b>
Requisiti di alimentazione .....	10
Cavi di prolunga .....	10
Secchi .....	10
<b>Configurazione</b> .....	<b>11</b>
<b>Avvio</b> .....	<b>12</b>
Procedura di scarico della pressione .....	12
Lavaggio di un nuovo spruzzatore .....	14
Riempimento della pompa .....	15
Riempimento della pistola a spruzzo e del tubo flessibile airless ..	16
<b>Come eseguire la spruzzatura</b> .....	<b>17</b>
Scelta dell'ugello di spruzzatura .....	17
Orientamento dell'ugello di spruzzatura .....	18
Avvio della spruzzatura e regolazione della pressione .....	18
Rimozione delle ostruzioni dell'ugello .....	19
<b>Pulizia</b> .....	<b>20</b>
Pulizia della pistola .....	22
<b>Stoccaggio</b> .....	<b>22</b>
Guida rapida di riferimento .....	23
<b>Manutenzione</b> .....	<b>24</b>
Tubi flessibili Airless .....	24
Ugelli di spruzzatura .....	24
Riparazione della pompa .....	24
Rimozione della pompa .....	24
Installazione della pompa .....	25
Rimozione della valvola di ingresso .....	26
<b>Riciclaggio e smaltimento</b> .....	<b>26</b>
Termine della vita utile del prodotto .....	26
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>27</b>
<b>Parti - SaniSpray HP 65 (Riparazione rapida)</b> .....	<b>30</b>
<b>Parti - SaniSpray HP 65 (Riparazione estesa)</b> .....	<b>32</b>
<b>Parti - SaniSpray HP 65 (Riparazione pompa)</b> .....	<b>33</b>
<b>Diagrammi di cablaggio</b> .....	<b>34</b>
100-120 V .....	34
220-240V .....	35
<b>Specifiche tecniche</b> .....	<b>36</b>
<b>Proposizione California 65</b> .....	<b>37</b>
<b>Garanzia Graco</b> .....	<b>38</b>
<b>Informazioni Graco</b> .....	<b>39</b>

## Modelli

	V CA	Modello
 Intertek 110474 Certificato per CAN/CSA C22.2 N. 68 Conforme allo standard UL 1450	120 USA	25R792
	230 CEE 7/7	25R946
	230 Europa Multi	25R948
	240 AP Multi	25R954
	100 JP/TW	25R962

Pressione massima di esercizio: 6,9 MPa, 69 bar (1000 psi)

## Informazioni importanti per l'utente



Prima di usare lo spruzzatore per disinfettanti, leggere il presente Manuale d'uso per avere istruzioni complete sull'uso corretto e le avvertenze di sicurezza.



È necessario inoltre leggere e seguire le informazioni presenti sull'etichetta del contenitore e chiedere una scheda dei dati di sicurezza (SDS) al fornitore. L'etichetta del contenitore e la scheda dei dati di sicurezza (SDS) descrivono i componenti del materiale e forniscono istruzioni per l'uso e le precauzioni specifiche relative al materiale. Tali precauzioni includono l'uso dell'equipaggiamento di protezione personale.



Lo spruzzatore è progettato per spruzzare disinfettanti a base acquosa e per il lavaggio con acqua.



## INFORMAZIONI SUGLI INGREDIENTI ATTIVI DEI DISINFETTANTI UTILIZZATI

Per utilizzare questo spruzzatore in modo sicuro, è necessario conoscere il genere di **ingredienti attivi** contenuti nel disinfettante. Esaminare l'elenco degli ingredienti attivi sull'etichetta applicata al contenitore. Esistono due categorie:



**ALCOLICI:** questo tipo di disinfettante contiene ingredienti attivi infiammabili come, ad esempio, etanolo (alcool etilico) o isopropanolo (IPA). L'etichetta del contenitore deve indicare se questo materiale è **COMBUSTIBILE** o **INFIAMMABILE**. Lo spruzzatore è compatibile con questo tipo di materiali. Utilizzare i materiali infiammabili in un'area ben ventilata esposta a un flusso di aria fresca. Vedere le avvertenze di sicurezza contenute nel presente manuale.



**NON ALCOLICI:** questo tipo di disinfettante contiene ingredienti attivi quali: aldeidi, fenoli, composti di ammonio quaternario, ipoclorito di sodio (candeggina), acido peracetico, perossido di idrogeno, acido ipocloroso. Lo spruzzatore è compatibile con questo tipo di materiali.

# Avvertenze

Le avvertenze seguenti sono correlate all'impostazione, all'utilizzo, alla messa a terra, alla manutenzione e alla riparazione della presente apparecchiatura. Il simbolo con il punto esclamativo indica un'avvertenza generica, mentre i simboli di pericolo si riferiscono a rischi specifici della procedura. Fare riferimento a queste avvertenze quando questi simboli compaiono nel corso del presente manuale o sulle etichette di avvertenza. Simboli di pericolo specifici del prodotto e avvertenze non trattate in questa sezione potrebbero comparire all'interno del presente manuale laddove applicabili.

## ⚠ AVVERTENZA



### PERICOLO DA SOSTANZE CHIMICHE

I disinfettanti o i fumi tossici possono causare lesioni gravi o perfino mortali se spruzzati negli occhi o sulla pelle, inalati o ingeriti.



- Tenere lontano dai bambini.
- Utilizzare solo per spruzzare su superfici. Non spruzzare su persone o animali.
- Utilizzare esclusivamente dopo avere indossato appropriati dispositivi di protezione individuale. Vedere la sezione **DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE**, pagina 7.
- Attenersi a tutte le indicazioni e i requisiti riportati sull'etichetta del prodotto disinfettante. L'utilizzo di un prodotto disinfettante approvato dalla EPA (Agenzia per la protezione dell'ambiente) in modo non conforme alle indicazioni riportate sull'etichetta del prodotto, costituisce una violazione delle leggi federali.
- Lavare con acqua dopo ogni utilizzo. Non conservare mai i disinfettanti all'interno dell'apparecchiatura.
- Leggere le schede dei dati di sicurezza (SDS) per documentarsi sui pericoli specifici dei disinfettanti utilizzati.
- Conservare e smaltire i disinfettanti conformemente alle istruzioni riportate sulle etichette dei contenitori.



### PERICOLO DI INIEZIONE SOTTO PELLE

La spruzzatura ad alta pressione è in grado di iniettare tossine all'interno del corpo e causare lesioni gravi che possono perfino portare ad amputazioni. Qualora si verifichi un'iniezione sotto pelle, **richiedere un trattamento chirurgico immediato**.



- Utilizzare solo per spruzzare su superfici. Non spruzzare su persone o animali.
- Non puntare l'ugello verso altre persone né porre qualsiasi parte del proprio corpo davanti all'ugello. Ad esempio, non cercare di fermare eventuali gocciolamenti con una parte del corpo.
- Usare sempre la protezione dell'ugello. Non spruzzare mai senza la protezione dell'ugello inserita. Utilizzare solo ugelli Graco.
- Esercitare estrema attenzione quando si puliscono o si cambiano gli ugelli di spruzzatura. In caso di ostruzione dell'ugello durante la spruzzatura, eseguire la **Procedura di scarico della pressione**, pagina 12, per scaricare la pressione prima di rimuovere l'ugello per l'operazione di pulizia.
- L'apparecchiatura conserva la pressione dopo lo spegnimento. Non lasciare incustodita l'apparecchiatura accesa o in pressione. Scollegare lo spruzzatore ed eseguire la **Procedura di scarico della pressione**, pagina 12, quando l'apparecchiatura rimane incustodita o non è in uso e prima di eseguire interventi di manutenzione, pulizia o rimozione di parti.
- Controllare eventuali segni di danni su flessibili e componenti. Sostituire eventuali tubi o parti danneggiati.
- Questo sistema arriva a produrre 69 bar, 6,9 MPa (1000 psi). Utilizzare parti o accessori Graco certificati per resistere a pressioni di 69 bar, 6,9 MPa (1000 psi).
- Inserire sempre la sicura del grilletto quando non si spruzza. Assicurarsi che la sicura del grilletto funzioni correttamente.
- Verificare che tutti gli attacchi siano ben serrati prima di utilizzare l'unità.
- È necessario sapere come arrestare l'unità e scaricare velocemente la pressione. È necessario conoscere bene tutti i comandi.

## **AVVERTENZA**



### **PERICOLO DI INCENDIO E DI ESPLOSIONE**

I fumi infiammabili, come quelli prodotti dai disinfettanti, presenti nell'area di lavoro, possono incendiarsi o esplodere. Per contribuire a evitare incendi ed esplosioni:



- Non spruzzare disinfettanti infiammabili o combustibili in prossimità di fiamme libere o fonti di accensione, quali sigarette, motori e apparecchi elettrici.



- I disinfettanti che scorrono all'interno dell'apparecchiatura possono creare accumulo di elettricità statica. L'elettricità statica costituisce un pericolo di incendio o di esplosione in presenza di fumi prodotti da disinfettanti. Tutte le parti del sistema di spruzzatura, compresa la pompa, il gruppo del tubo flessibile, la pistola a spruzzo e gli oggetti all'interno e intorno all'area di spruzzatura devono essere adeguatamente messi a terra come protezione contro scintille e scariche statiche. Utilizzare tubi flessibili conduttivi o connessi a terra Graco per spruzzatori airless ad alta pressione.



- Verificare che tutti i contenitori e i sistemi di raccolta siano collegati a terra per evitare scariche statiche. Non usare rivestimenti per secchi a meno che non siano antistatici o conduttivi.
- Collegare a una presa con messa a terra e usare prolunghe con messa a terra. Non utilizzare adattatori da 3 a 2.
- Mantenere una buona ventilazione nell'area di spruzzatura. Mantenere una buona ventilazione di aria fresca nell'area.
- Lo spruzzatore genera scintille. Tenere il gruppo pompa in una zona ben ventilata ad almeno 6,1 m (20 piedi) dall'area di spruzzatura quando si spruzza, sciacqua, pulisce o si effettua manutenzione. Non spruzzare il gruppo pompa.
- Non fumare nell'area di spruzzatura né spruzzare in presenza di scintille o fiamme.
- Non azionare interruttori dell'illuminazione, motori o altri prodotti che producono scintille nell'area di spruzzatura.
- Mantenere l'area pulita e priva di contenitori di disinfettanti, stracci o altro materiale infiammabile.
- Conoscere il contenuto dei disinfettanti da spruzzare. Leggere tutte le Schede dei dati di sicurezza (SDS) e le etichette dei contenitori fornite con i disinfettanti. Seguire le istruzioni per la sicurezza fornite dal produttore dei disinfettanti.
- Tenere un estintore funzionante nell'area di lavoro.



### **Pericolo dovuto all'utilizzo erraneo delle apparecchiature**

L'uso improprio può causare gravi lesioni o il decesso.



- Non mettere in funzione o spruzzare vicino a bambini. Tenere sempre i bambini lontano dall'apparecchiatura.
- Non sbilanciarsi né assumere una posizione instabile. Mantenere sempre un buon equilibrio e contatto col suolo.
- Fare sempre attenzione e osservare quello che si sta facendo.
- Non mettere in funzione l'unità quando si è affaticati o sotto gli effetti di droghe o alcol.
- Non attorcigliare né piegare eccessivamente il tubo flessibile.
- Non esporre il tubo flessibile a temperature o a pressioni superiori a quelle specificate da Graco.
- Non usare il tubo flessibile per tirare o sollevare l'apparecchiatura.
- Non spruzzare con un tubo flessibile di lunghezza inferiore a 8 m (25 piedi).
- Non alterare né modificare l'apparecchiatura. Le modifiche o le alterazioni possono rendere nulle le approvazioni e creare pericoli per la sicurezza.
- Accertarsi che tutte le apparecchiature siano classificate e approvate per l'ambiente di utilizzo.

## **AVVERTENZA**



### **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE**

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra. La messa a terra non corretta, una configurazione o un uso improprio del sistema può causare una scossa elettrica.



- Spegner e scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire la manutenzione dell'apparecchiatura.
- Collegare solo a prese elettriche con messa a terra.
- Utilizzare solo prolunghe a 3 fili.
- Accertarsi che i poli di messa a terra siano integri sull'alimentazione e sulle prolunghe.
- Non esporre all'acqua o alla pioggia. Conservare al chiuso.
- Attendere cinque minuti dopo lo scollegamento del cavo di alimentazione prima di eseguire la manutenzione.



### **PERICOLO DA PARTI MOBILI**

Le parti mobili possono schiacciare, tagliare o amputare le dita e altre parti del corpo.



- Tenersi lontani dalle parti mobili.
- Non azionare l'apparecchiatura senza protezioni o se sprovvista di coperchi.
- L'apparecchiatura sotto pressione può avviarsi inavvertitamente. Prima di eseguire interventi di controllo, spostamento o manutenzione dell'apparecchiatura, attenersi alla **Procedura di scarico della pressione** e scollegare tutte le fonti di alimentazione.



### **DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE**

All'interno dell'area di lavoro, indossare adeguati dispositivi di protezione per prevenire lesioni gravi, incluse lesioni agli occhi, ustioni, perdita dell'udito, inalazione di vapori generati dai disinfettanti chimici. Fra i dispositivi di protezione sono inclusi, solo a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- Occhiali protettivi e protezioni acustiche.
- Respiratori, indumenti e guanti protettivi di tipo appropriato.
- Tutti i dispositivi di protezione specificati dal produttore del disinfettante.

## **AVVERTENZA**

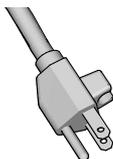


### **MESSA A TERRA**

Questo prodotto deve essere collegato a terra. Se si verifica un cortocircuito, la messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di dispersione per la corrente. Questo prodotto è dotato di un cavo avente un filo di messa a terra e una spina con messa a terra adeguata. La spina di alimentazione deve essere collegata a una presa elettrica correttamente installata e collegata a terra conformemente a tutte le normative e i regolamenti locali.

- L'installazione non corretta della spina con messa a terra può determinare il rischio di scosse elettriche.
- Questo prodotto è idoneo per l'uso su un circuito di alimentazione con una tensione nominale di 120 V o 230 V e dispone di una spina di messa a terra simile a quelle illustrate di seguito.

120 V USA



230 V



230 V ANZ



t124583b

- Collegare il prodotto esclusivamente a una presa elettrica con la stessa configurazione della spina.
- Non apportare modifiche alla spina fornita; se la spina non è adatta alla presa, far installare una presa adeguata da un elettricista qualificato.
- Non utilizzare un adattatore con questo prodotto.
- Quando è necessaria la riparazione o la sostituzione del cavo o della spina, non collegare il filo di terra ad alcuno dei morsetti di alimentazione.
- Il filo con l'isolante esterno di colore verde, con o senza striature gialle, è il filo di messa a terra.
- Se le istruzioni per la messa a terra non sono chiare o in caso di dubbi sull'adeguata messa a terra del prodotto, consultare un elettricista qualificato o un addetto alla manutenzione.

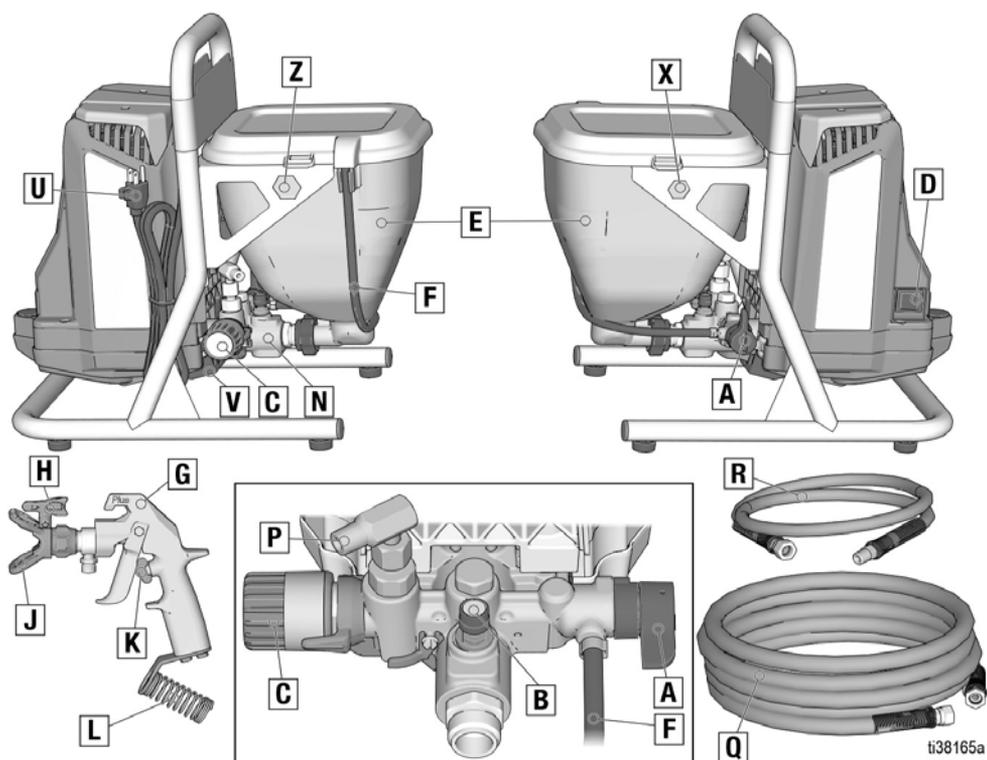
### **Prolunghe:**

- Utilizzare esclusivamente prolunghe a 3 fili dotate di spina con messa a terra e una presa con messa a terra compatibile con la spina del prodotto.
- Quando si utilizza lo spruzzatore all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.
- Assicurarsi che la prolunga non sia danneggiata.
- Quando si utilizza un cavo di prolunga, assicurarsi che il cavo abbia una sezione sufficiente per trasportare la corrente assorbita dallo spruzzatore. Un cavo sottodimensionato causerà cadute di tensione nella linea, perdite di potenza e surriscaldamenti. In caso di dubbi utilizzare il cavo con la sezione più ampia. Minore è il numero della misura del cavo, maggiore è la sezione del cavo. Vedere lo schema per le lunghezze e le misure appropriate:

Dimensione conduttore		Lunghezza
Diametro filo (American Wire Gauge, AWG)	Metrico	Massimo
16	1.5 mm <sup>2</sup>	8 m (25 piedi)
12	2.5 mm <sup>2</sup>	15 m (50 piedi)

# Conoscere il proprio spruzzatore

## Conoscere il proprio spruzzatore



A	Valvola di adescamento/spruzzatura
B	Pulsante PushPrime
C	Manopola di controllo della pressione
D	Interruttore ON/OFF
E	Serbatoio
F	Tubo di drenaggio (con diffusore)
G	Pistola a spruzzo airless SaniSpray HP
H	Ugello di spruzzatura
J	Protezione ugello di spruzzatura
K	Sicura del grilletto
L	Protezione del flessibile
N	Pompa ProXChange™ (dietro lo sportello Easy Access)

P	Raccordo di uscita del fluido (connessione del tubo flessibile airless)
Q	Tubo flessibile airless
R	Tubo flessibile airless spiralato
U	Cavo di alimentazione
V	Sportello Easy Access
X	Strumento di rimozione della pompa
Z	Strumento di rimozione della valvola di ingresso
	Filtro d'ingresso, interno al serbatoio (non illustrato)
	Etichetta modello/n.serie, parte inferiore dell'unità (non illustrata)
Vedere <b>Guida rapida di riferimento</b> , pagina 23, per ulteriori informazioni.	

# Messa a terra

## Messa a terra



L'apparecchiatura deve essere collegata a terra per ridurre il rischio di scintille statiche e scosse elettriche. Le scintille elettriche o statiche possono provocare l'accensione o l'esplosione di fumi. Una messa a terra inadeguata può causare scosse elettriche. Una buona messa a terra fornisce un filo di dispersione per la corrente elettrica.

Questo spruzzatore dispone di un cavo di alimentazione dotato di conduttore di messa a terra con una spina di alimentazione con messa a terra adeguata.

La spina deve essere collegata a una presa che sia correttamente installata e collegata a terra in conformità con tutte le leggi e normative locali.

Non modificare la spina fornita; se non entra nella presa, chiedere a un elettricista qualificato di installare un tipo di presa adatto.

## Requisiti di alimentazione

- Le unità da 100-120 V richiedono un'alimentazione elettrica da 100-120 VCA, 50/60 Hz, 8 A, monofase
- Le unità da 230 V richiedono un'alimentazione elettrica da 220-240 V CA, 50/60 Hz, 5 A

## Cavi di prolunga

Utilizzare un cavo di prolunga dotato di contatto di messa a terra perfettamente integro. Se è necessario un cavo di prolunga, utilizzare un cavo a 3 conduttori di misura minima 2,5 mm<sup>2</sup> (sezione 12 AWG).

**NOTA:** un manometro più piccolo o prolungher più lunghe possono ridurre le prestazioni dello spruzzatore.

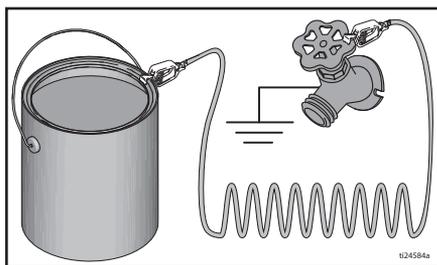
## Secchi

**Per disinfettanti con ingredienti attivi a base alcolica:** Attenersi alle normative locali. Utilizzare esclusivamente secchi metallici conduttivi. Collegare a terra il secchio di metallo posizionandolo su una superficie messa a terra o collegandolo a un filo di messa a terra.

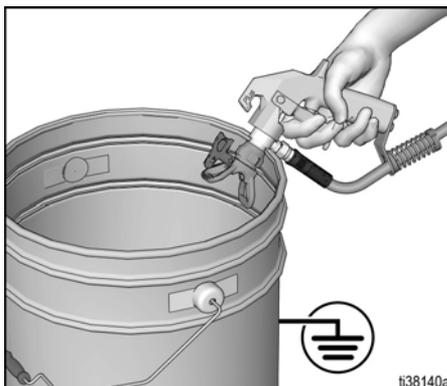
**Metodo con superficie messa a terra:** collocare il secchio su una superficie messa a terra come il calcestruzzo. Non appoggiare il secchio su superfici non conduttive, come carta o cartone, in quanto interrompono la continuità di messa a terra.



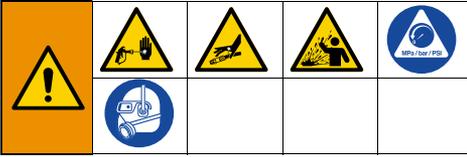
**Metodo con filo di messa a terra:** collegare un filo di messa a terra al secchio. Fissare un'estremità al secchio e l'altra a una messa a terra efficace, come un tubo dell'acqua.



**Per mantenere la continuità della messa a terra quando si lava lo spruzzatore o si scarica la pressione:** tenere saldamente la parte metallica della pistola contro il lato di un secchio in metallo collegato a terra, poi azionare la pistola dello spruzzatore.

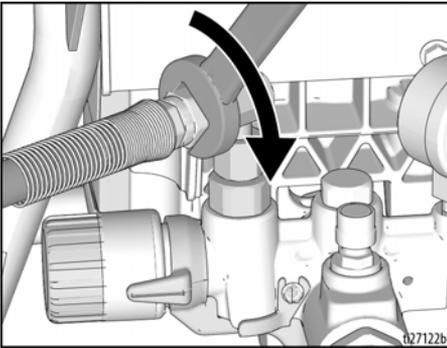


## Configurazione

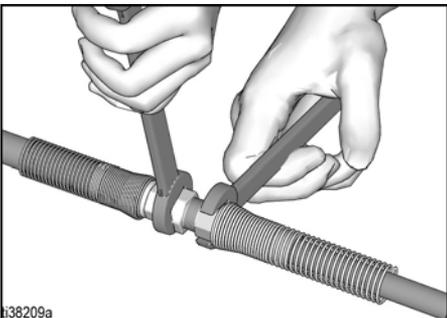


Eseguire la procedura di configurazione, quando lo spruzzatore viene rimosso dall'imballaggio per la prima volta o dopo un lungo periodo di stoccaggio.

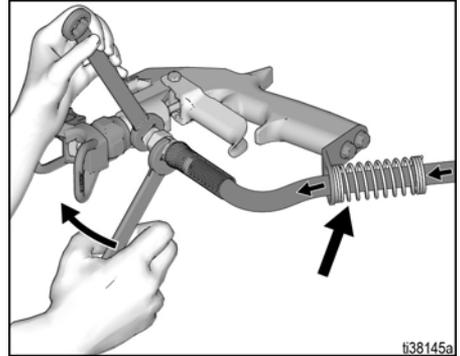
1. Collegare un tubo flessibile Airless Graco da 1/4" al raccordo di uscita del fluido (rimuovere il tappo rosso di stoccaggio dal raccordo, se presente). Utilizzare chiavi per serrare fermamente.



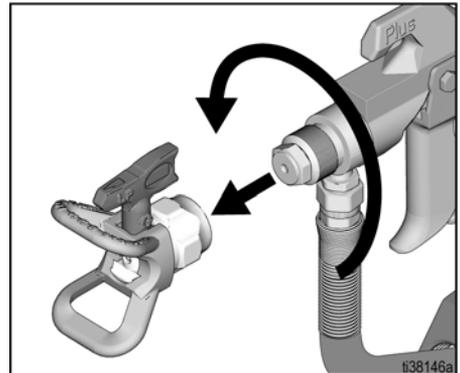
2. Montare un tubo flessibile airless spiralato opzionale da 1/8" all'estremità del tubo flessibile airless da 1/4". Utilizzare chiavi per serrare fermamente.



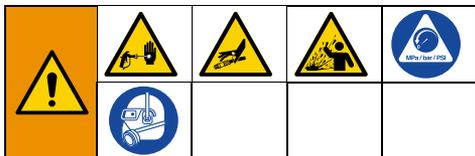
3. Inserire l'altra estremità del tubo flessibile airless spiralato attraverso la guaina di protezione del flessibile alla base della pistola a spruzzo. Collegare alla pistola a spruzzo. Utilizzare chiavi per serrare fermamente.



4. Rimuovere la protezione dell'ugello della pistola a spruzzo.



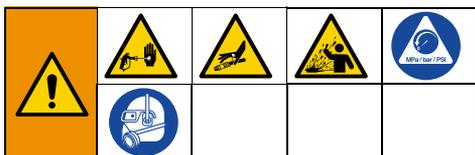
## Avvio



## Procedura di scarico della pressione

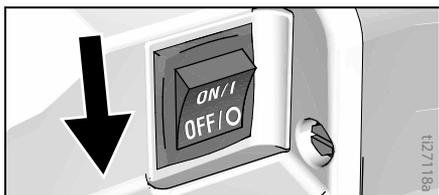


Eseguire la Procedura di scarico della pressione ogni qualvolta è visibile questo simbolo.

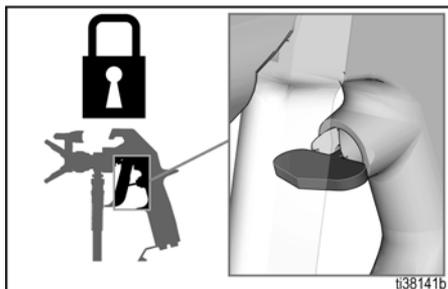


L'apparecchiatura rimane pressurizzata finché la pressione non viene scaricata manualmente. Per evitare lesioni gravi causate dal fluido pressurizzato, quali iniezioni nella pelle o schizzi di fluido, eseguire la **Procedura di scarico della pressione** ogni qualvolta si arresta lo spruzzatore e prima di interventi di pulizia o ispezione dello spruzzatore, nonché prima di eseguire manutenzione sull'apparecchiatura.

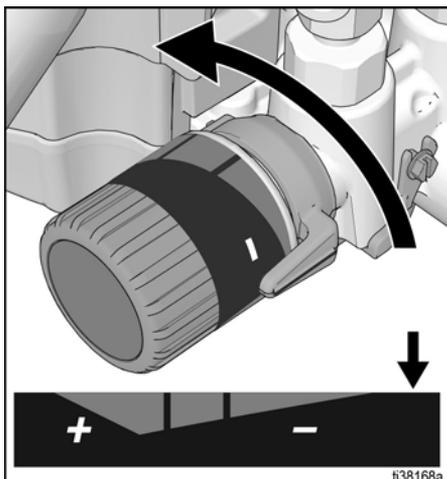
1. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione **OFF**.



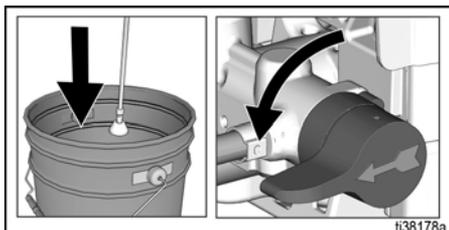
2. Inserire la sicura del grilletto. Inserire sempre la sicura del grilletto quando si arresta lo spruzzatore per evitare che la pistola a spruzzo venga azionata accidentalmente.



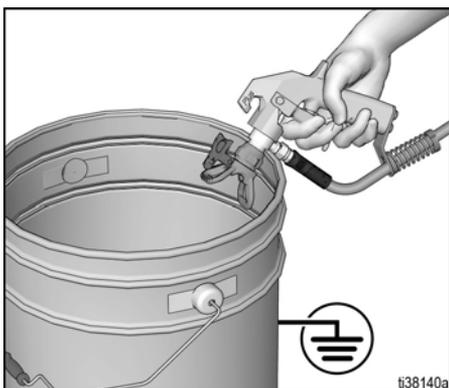
3. Ruotare la manopola di controllo della pressione sull'impostazione minima.



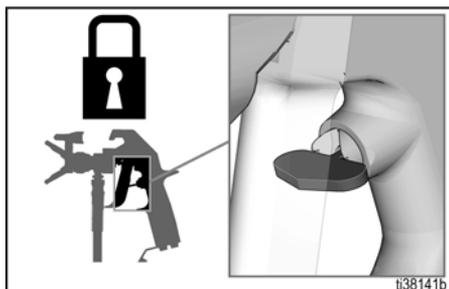
4. Inserire il tubo di drenaggio in un secchio dei rifiuti e ruotare la valvola di adescamento/spruzzatura in posizione orizzontale su **ADESCAMENTO** per scaricare la pressione.



5. Mantenere una parte metallica della pistola a spruzzo saldamente a contatto con un secchio metallico collegato a terra. Puntare la pistola a spruzzo verso un secchio. Togliere la sicura del grilletto e premere il grilletto della pistola a spruzzo per scaricare la pressione.



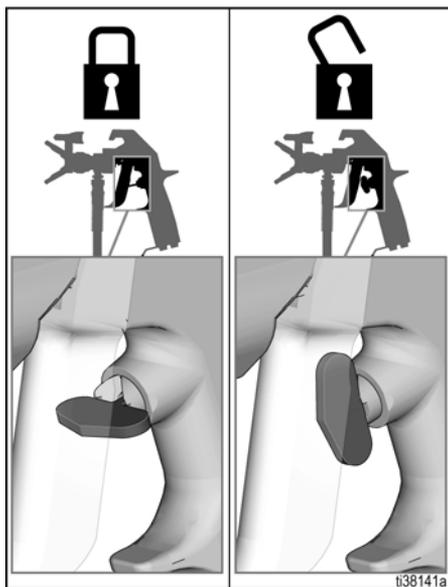
6. Inserire la sicura del grilletto.



7. Se si sospetta che l'ugello o il tubo flessibile sia ostruito o che la pressione non sia stata scaricata completamente:
- Allentare **MOLTO LENTAMENTE** il dado di ritenzione della protezione dell'ugello o il raccordo all'estremità del tubo flessibile airless per scaricare gradualmente la pressione.
  - Allentare completamente il dado o il raccordo.
  - Rimuovere l'ostruzione dall'ugello di spruzzatura o dal tubo flessibile airless.

## Sicura del grilletto

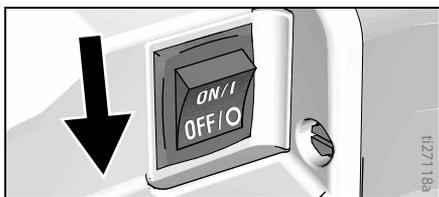
Inserire sempre la sicura del grilletto quando si arresta lo spruzzatore per evitare che la pistola sia azionata accidentalmente con la mano o a causa di caduta o urto della pistola.



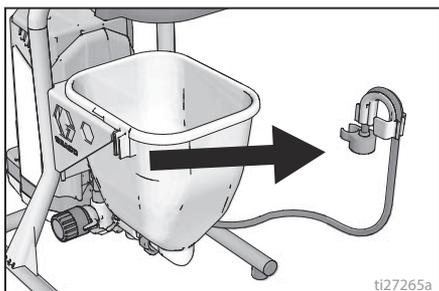
## Lavaggio di un nuovo spruzzatore

Questo spruzzatore è fornito dalla fabbrica con una piccola quantità di fluido di prova nel sistema. **È importante lavare tale fluido di prova dallo spruzzatore prima del primo utilizzo.**

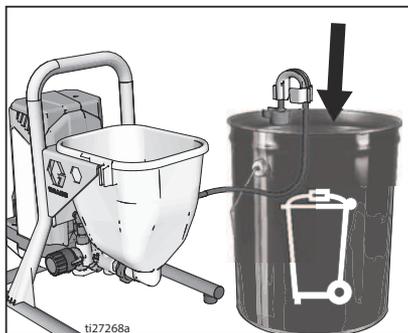
1. Eseguire la **Procedura di scarico della pressione**, pagina 12.
2. Assicurarsi che l'interruttore ON/OFF si trovi in posizione **OFF**.



- a. Sollevare il tubo di drenaggio con il fermo lontano dal serbatoio.

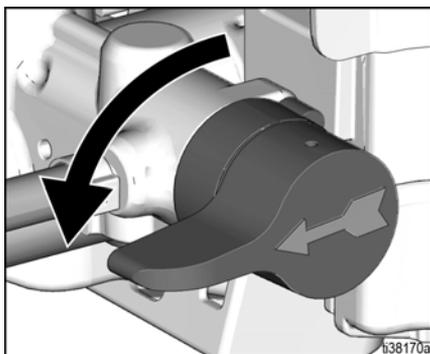


- b. Sostenendo il fermo del tubo di drenaggio con detto tubo parallelo al bordo superiore del secchio di raccolta del materiale di scarto, capovolgere il fermo sul bordo del contenitore. Il tubo di drenaggio ora dovrebbe trovarsi all'interno del secchio di raccolta del materiale di scarto.

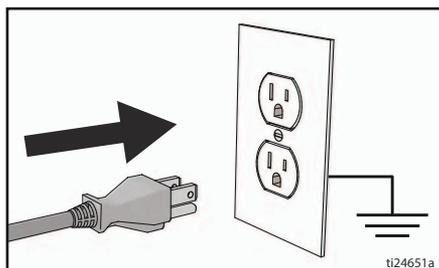


- c. Versare circa due quarti di acqua calda nel serbatoio.

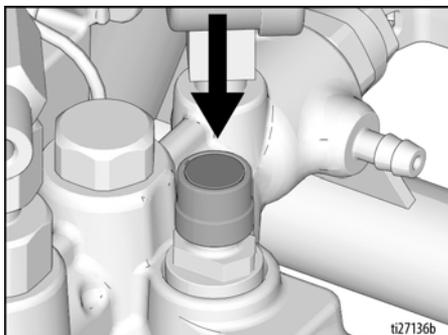
3. Ruotare in orientamento orizzontale la valvola di adescamento/spruzzatura sulla posizione di ADESCAMENTO.



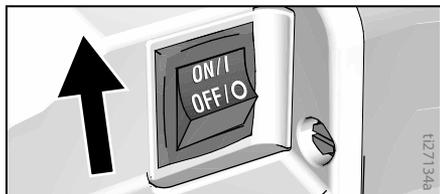
4. Inserire il cavo di alimentazione in una presa elettrica correttamente collegata a terra.



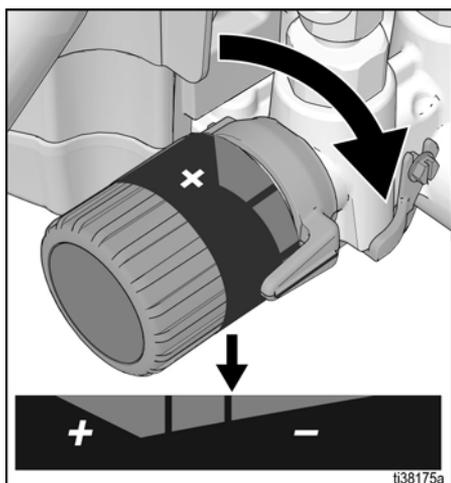
5. Premere il pulsante PushPrime due volte per allentare la sfera d'ingresso.



6. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione **ON**.



7. Ruotare la manopola di controllo della pressione in senso orario fino ad accendere la pompa.

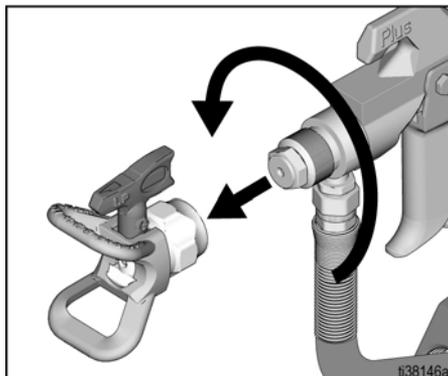


8. Quando lo spruzzatore inizia a pompare, l'acqua e le bolle d'aria saranno spurgati dal sistema. Lasciare che il fluido fuoriesca dal tubo di drenaggio e nel secchio di raccolta del materiale di scarto finché il serbatoio non è quasi vuoto.
9. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione **OFF**.

## Riempimento della pompa

Fare riferimento alle raccomandazioni del produttore per un uso corretto riportate sull'etichetta del disinfettante. Se è richiesta una diluizione, diluire correttamente il disinfettante prima dell'uso.

1. Eseguire la **Procedura di scarico della pressione**, pagina 12.
2. Rimuovere la protezione dell'ugello di spruzzatura e l'ugello.

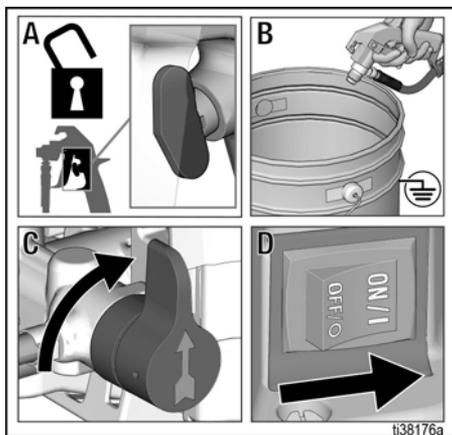


3. Aggiungere il disinfettante correttamente preparato nel serbatoio.
4. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione **ON**.
5. Ruotare in orientamento orizzontale la valvola di adescamento/spruzzatura sulla posizione di **ADESCAMENTO**.
6. Ruotare la manopola di controllo della pressione in senso orario fino ad accendere la pompa.
7. Attendere per assicurarsi che il disinfettante fuoriesca dal tubo di drenaggio.
8. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione **OFF**.

**NOTA:** La pompa potrebbe adescarsi più velocemente impostando temporaneamente l'interruttore ON/OFF in posizione OFF per consentire alla pompa di rallentare e fermarsi. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione ON e OFF più volte, se necessario.

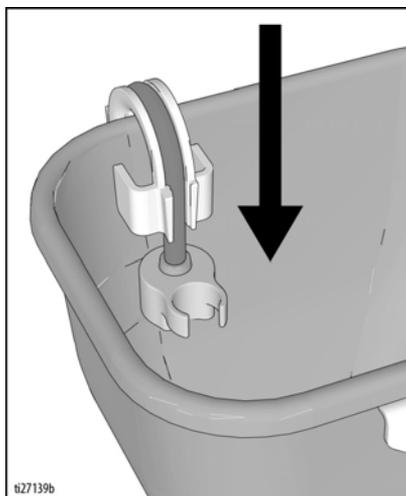
## Riempimento della pistola a spruzzo e del tubo flessibile airless

1. Tenere la pistola a spruzzo rivolta contro il secchio metallico dei rifiuti collegato a terra. Puntare la pistola a spruzzo nel secchio dei rifiuti.
  - a. Togliere la sicura del grilletto.
  - b. Premere e mantenere premuto il grilletto della pistola a spruzzo.
  - c. Ruotare la valvola di adescamento/spruzzatura in posizione di SPRUZZATURA.
  - d. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione **ON**.



2. Attivare la pistola a spruzzo diretta nel secchio di raccolta del materiale di scarto finché non fuoriesce solo il disinfettante.
3. Rilasciare il grilletto. Inserire la sicura del grilletto.

4. Verificare l'eventuale presenza di perdite nei collegamenti del tubo airless. Se si verifica una perdita, eseguire la **Procedura di scarico della pressione**, pagina 12, quindi serrare tutti i raccordi e ripetere la procedura di **Avvio**. Se non sono presenti perdite, continuare con il passaggio successivo.
5. Fissare il tubo di drenaggio al serbatoio.



**NOTA:** Quando il motore si arresta, lo spruzzatore è pressurizzato. Se il motore continua a funzionare, lo spruzzatore non è correttamente adescato, ripetere le procedure di **Riempimento della pompa** e di **Riempimento della pistola a spruzzo e del tubo flessibile airless**, pagina 16.



Lo spruzzo ad alta pressione potrebbe iniettare tossine nel corpo e causare lesioni gravi. Non interrompere le perdite con la mano o uno straccio.

## Come eseguire la spruzzatura



Utilizzare esclusivamente disinfettanti approvati per applicazione a spruzzo. I fumi prodotti da disinfettanti contenenti ingredienti alcolici attivi, o da altri materiali infiammabili, possono incendiarsi o esplodere. Il motore della pompa genera scintille. Per contribuire a evitare l'esplosione o l'accensione dei fumi:

- Mantenere la pompa ad almeno, 6,1 m (20 piedi) dall'area di spruzzatura.
- Non spruzzare sulla pompa.
- Mantenere una buona ventilazione nell'area di spruzzatura.
- Mantenere una buona ventilazione di aria fresca nell'area.

## Sceita dell'ugello di spruzzatura



Per evitare gravi lesioni causate da iniezioni nella pelle, non porre la mano davanti all'ugello di spruzzatura durante l'installazione o la rimozione dell'ugello e della relativa protezione.

Lo sprizzatore è dotato di 3 ugelli di diverse dimensioni:

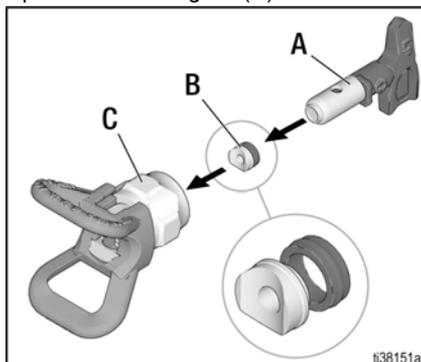
Fine	FFLP310
Medio	LP515
Grossolano	LP617

Selezionare la misura più adeguata dell'ugello di spruzzatura per ottenere uno spruzzo accettabile di disinfettante. Fare riferimento alle raccomandazioni del produttore riportate sull'etichetta del disinfettante.

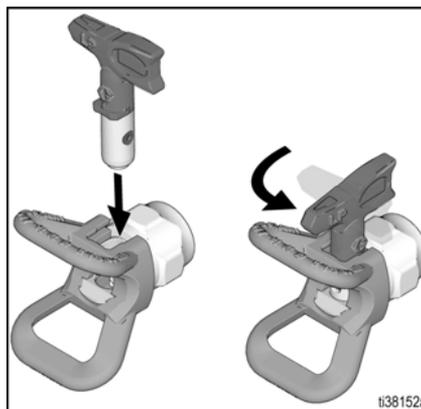
Per evitare perdite dall'ugello, assicurarsi che l'ugello e la relativa protezione siano correttamente installati.

1. Eseguire la **Procedura di scarico della pressione**, pagina 12.

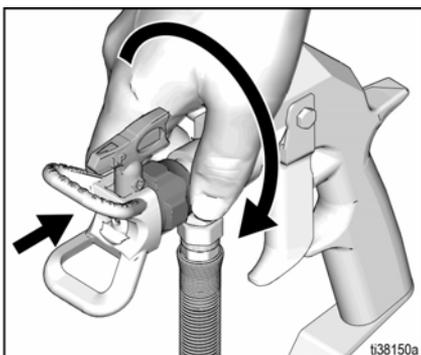
2. Utilizzare l'ugello (A) in modo da allineare il TipSeal™ (B) (guarnizione e tenuta) nella protezione dell'ugello (C).



3. Inserire l'ugello di spruzzatura nella relativa protezione. Verificare che l'ugello sia orientato in avanti nella posizione di SPRUZZATURA.



4. Avvitare il gruppo di protezione dell'ugello sulla pistola a spruzzo e serrare.



**NOTA:** L'ugello di spruzzatura si usura con l'uso e richiede una sostituzione periodica.

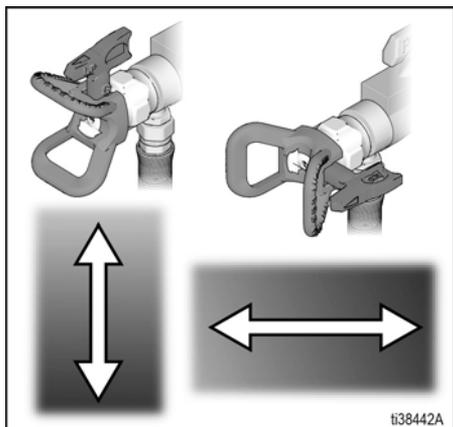
# Come eseguire la spruzzatura

## Orientamento dell'ugello di spruzzatura



Per evitare gravi lesioni causate da iniezioni sotto pelle, non mettere la mano davanti alla protezione dell'ugello durante la sua rotazione.

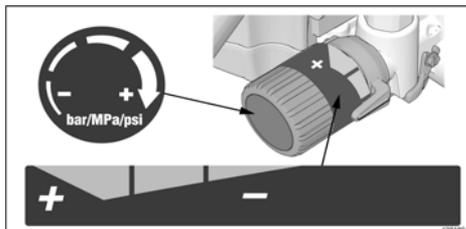
Regolare la protezione dell'ugello per ottenere la direzione di spruzzatura orizzontale o verticale desiderata.



## Avvio della spruzzatura e regolazione della pressione

Fare sempre riferimento alle raccomandazioni del produttore del disinfettante per ottenere un'adeguata spruzzatura del disinfettante.

1. Puntare la pistola a spruzzo verso la superficie da spruzzare.
2. Verificare che la manopola di controllo della pressione sia sull'impostazione minima.
3. Togliere la sicura del grilletto.
4. Premere e mantenere premuto il grilletto della pistola a spruzzo.
5. Aumentare lentamente la pressione utilizzando la manopola di controllo della pressione. Regolare sull'impostazione minima necessaria per produrre uno spruzzo di disinfettante accettabile. Questo aiuterà a ridurre l'overspray.



6. Regolare la distanza della pistola a spruzzo dalla superficie e la velocità di spostamento della mano per ottenere la copertura della superficie desiderata.

## Rimozione delle ostruzioni dell'ugello



Per evitare lesioni, non puntare mai la pistola sulle mani o su un panno!

Qualora particelle o detriti intasino l'ugello, questa pistola a spruzzo è progettata con un ugello di spruzzatura reversibile che consente di eliminare velocemente e facilmente le particelle senza smontare lo spruzzatore.

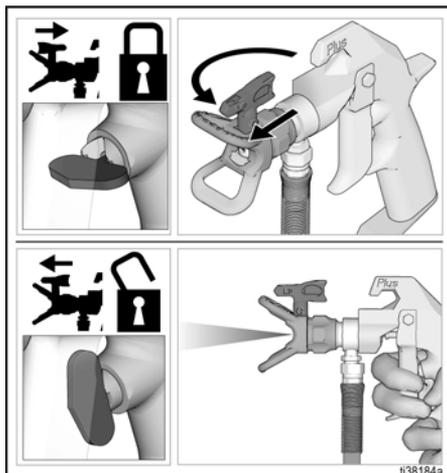
1. Rilasciare il grilletto. Inserire la sicura del grilletto. Ruotare l'ugello nella posizione di SPURGO. Togliere la sicura del grilletto. Azionare la pistola a spruzzo verso un secchio di raccolta dei materiali di scarto per rimuovere le ostruzioni.

### SPURGO



2. Inserire la sicura del grilletto. Ruotare l'ugello riportandolo in posizione di SPRUZZATURA. Disinserire la sicura del grilletto e continuare a spruzzare.

### SPRUZZATURA



## Pulizia

Una pulizia dello spruzzatore è necessaria dopo ogni utilizzo per rimuovere eventuali residui di disinfettanti e altri residui dallo spruzzatore. Ciò contribuisce anche a garantire un avvio senza problemi la prossima volta che si utilizza lo spruzzatore.



**Utilizzare solo acqua per la pulizia.**

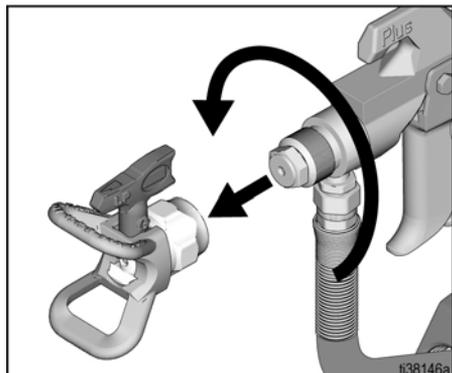
**Pulire in un'area ben ventilata.**

Mantenere una buona ventilazione di aria fresca nell'area.

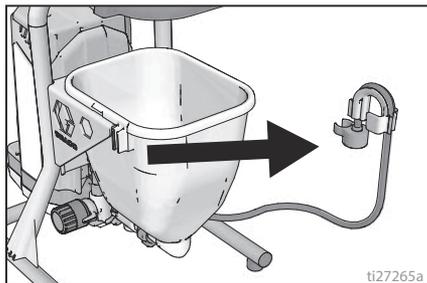
### AVVISO

Il disinfettante rimasto nello spruzzatore danneggerà lo spruzzatore. Per evitare danni, lavare sempre completamente con acqua tiepida dopo ogni utilizzo. Vedere **Pulizia**, pagina 20. Non conservare lo spruzzatore con il disinfettante al suo interno.

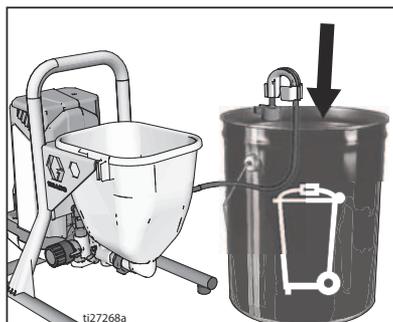
1. Eseguire la **Procedura di scarico della pressione**, pagina 12.
2. Versare il disinfettante residuo fuori dal serbatoio e nel secchio di raccolta dei materiali di scarto.
3. Rimuovere la protezione dell'ugello di spruzzatura e l'ugello. Per ulteriori informazioni, vedere **Pulizia della pistola**, pagina 22.



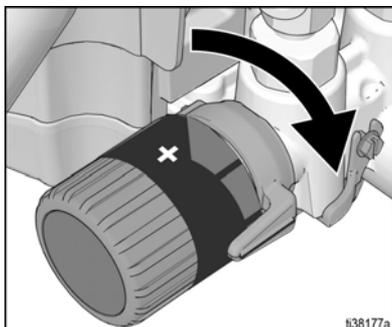
4. Rimuovere il tubo di drenaggio dalla tramoggia, quindi pulire l'esterno del tubo di drenaggio e l'interno del serbatoio dal disinfettante in eccesso.



5. Collocare il tubo di drenaggio nel secchio di raccolta dei materiali di scarto. Per i disinfettanti contenenti ingredienti alcolici attivi, collegare a terra il secchio, conformemente a quanto descritto nella sezione **Messa a terra**, pagina 10.



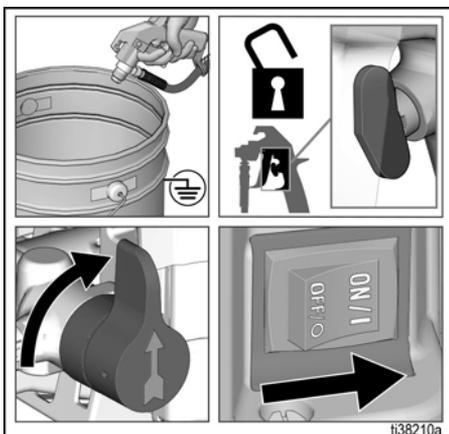
6. Versare acqua tiepida nel serbatoio.
7. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione **ON**.
8. Ruotare la manopola di controllo della pressione in senso orario fino ad accendere la pompa.



9. Lasciar fuoriuscire l'acqua dal tubo di drenaggio e nel secchio di raccolta dei materiali di scarto, fino a estrarre circa 1/3 dell'acqua dal serbatoio.
10. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione **OFF**.

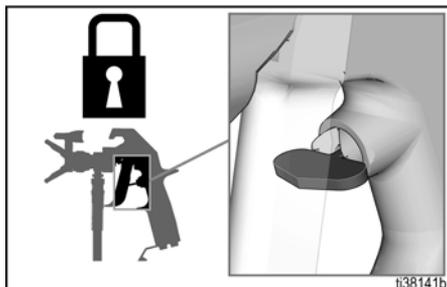
**NOTA:** Il passaggio 11 descrive come rimuovere il disinfettante dal tubo flessibile airless. Un tubo airless da 15 m (50 ft) contiene circa 1 quarto di fluido.

11. Per rimuovere il disinfettante dal tubo flessibile airless:
  - a. Mantenere la pistola a spruzzo rivolta contro il secchio di raccolta del materiale di scarto.
  - b. Togliere la sicura del grilletto.
  - c. Premere e mantenere premuto il grilletto della pistola a spruzzo.
  - d. Ruotare la valvola di adescamento/spruzzatura in posizione di SPRUZZATURA.
  - e. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione **ON**.

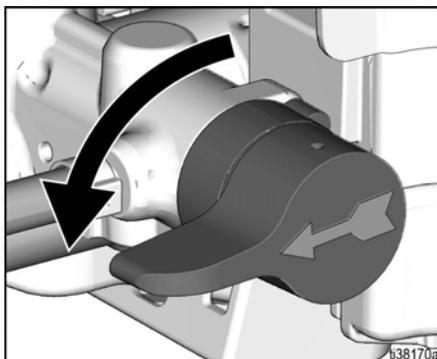


12. Continuare ad attivare la pistola a spruzzo nel secchio dei rifiuti finché tutta l'acqua non viene svuotata dal serbatoio e dal tubo flessibile airless.
13. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione **OFF**.

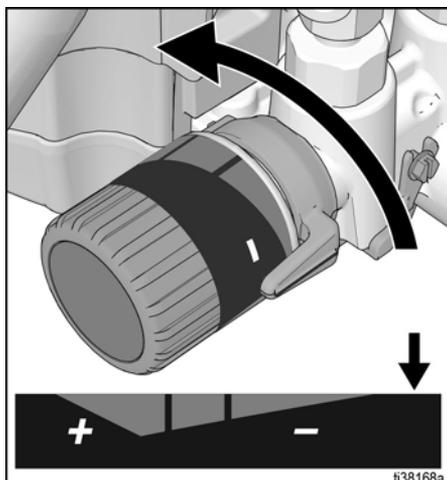
14. Interrompere l'azionamento della pistola a spruzzo. Inserire la sicura del grilletto.



15. Ruotare in orientamento orizzontale la valvola di adescamento/spruzzatura sulla posizione di ADESCAMENTO.



16. Ruotare la manopola di controllo della pressione sull'impostazione minima.

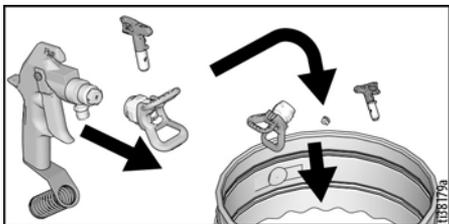


# Stoccaggio

17. Smaltire il fluido contenuto nel secchio di raccolta del materiale di scarto conformemente alle istruzioni riportate sull'etichetta del contenitore e ai regolamenti applicabili.

## Pulizia della pistola

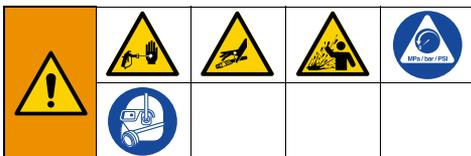
1. Rimuovere l'ugello di spruzzatura e la relativa protezione. Pulire con acqua e una spazzola.



2. Pulire lo spruzzatore, il tubo flessibile airless e la pistola a spruzzo con un panno morbido imbevuto di acqua.

## Stoccaggio

Con uno stoccaggio adeguato, lo spruzzatore sarà pronto per il successivo utilizzo.



### AVVISO

Il disinfettante rimasto nello spruzzatore danneggerà lo spruzzatore. Per evitare danni, lavare sempre completamente con acqua tiepida dopo ogni utilizzo. Vedere **Pulizia**, pagina 20. Non riporre lo spruzzatore con disinfettante al suo interno.

- Prima di riporre lo spruzzatore, accertarsi di aver scaricato tutta l'acqua dallo spruzzatore e dal tubo flessibile airless.
- Non permettere il congelamento dell'acqua all'interno dello spruzzatore o del tubo flessibile airless.
- Non immagazzinare lo spruzzatore sotto pressione.
- Conservare lo spruzzatore al chiuso.

## Guida rapida di riferimento

Pagina 9	Nome	Descrizione
A	Valvola di adescamento/ spruzzatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>In posizione di ADESCAMENTO dirige il fluido nel tubo di drenaggio.</li> <li>In posizione di SPRUZZATURA dirige il fluido pressurizzato verso il tubo flessibile airless.</li> <li>Scarica automaticamente la pressione del sistema nelle situazioni di sovrappressione.</li> </ul>
B	Pulsante PushPrime	Quando premuto, batte sulla sfera di ingresso per allentarla.
C	Manopola di controllo della pressione	Aumenta (in senso orario) e riduce (in senso antiorario) la pressione del fluido nella pompa, nel tubo flessibile airless e nella pistola a spruzzo.
D	Interruttore ON/OFF	Accende e spegne lo spruzzatore.
E	Serbatoio	Aspira il fluido nella pompa.
F	Tubo di drenaggio	Scarica il fluido nel sistema durante adescamento e scarico della pressione.
G	Pistola a spruzzo airless SaniSpray HP	Eroga il fluido.
H	Ugello di spruzzatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nebulizza il fluido da spruzzare, forma il ventaglio di spruzzatura e controlla il flusso secondo la misura di flessibile.</li> <li>In posizione invertita, elimina le ostruzioni degli ugelli intasati senza richiedere lo smontaggio.</li> </ul>
J	Protezione ugello di spruzzatura	Riduce il rischio di lesioni da iniezione del fluido.
K	Sicura del grilletto (pagina 13)	Previene l'attivazione accidentale della pistola a spruzzo.
L	Raccordo d'ingresso del fluido	Raccordo filettato per il tubo flessibile airless.
N	Pompa ProXChange	Pompa e pressurizza il fluido inviandolo al tubo flessibile airless.
P	Raccordo di uscita del fluido della pompa	Raccordo filettato per il tubo flessibile airless.
Q	Tubo flessibile Airless	Trasporta il fluido ad alta pressione dalla pompa alla pistola a spruzzo.
T	Filtro d'ingresso (interno al serbatoio)	Impedisce l'ingresso di detriti nella pompa.
U	Cavo di alimentazione	Si collega alla fonte di alimentazione.
V	Sportello Easy Access	Lo sportello Easy Access consente di accedere rapidamente alla pompa. Aprire lo sportello della pompa tirando le linguette mentre lo sportello stesso scorre nel senso opposto rispetto all'ingresso della pompa.
X	Strumento di rimozione della pompa	Utilizzare le parti pretagliate nel telaio per rimuovere/installare la guarnizione della pompa.
Z	Strumento di rimozione della valvola di ingresso	La lamiera pretagliata consente di rimuovere/installare la valvola senza necessità di attrezzi aggiuntivi.

## Manutenzione

La manutenzione di routine è importante per garantire il corretto funzionamento dello spruzzatore.



Attività	Intervallo
Ispezionare/pulire il filtro d'ingresso del fluido.	Quotidianamente oppure ogni volta che si spruzza
Ispezionare le aperture della copertura del motore per verificare che non vi siano ostruzioni.	Quotidianamente oppure ogni volta che si spruzza

### AVVISO

#### **Proteggere le parti di trasmissione interne di questo spruzzatore dall'acqua.**

Le aperture nel guscio esterno permettono il raffreddamento delle parti meccaniche ed elettroniche interne. Se l'acqua penetra in queste aperture, lo spruzzatore può mostrare malfunzionamenti o subire danni permanenti.

## Tubi flessibili Airless

Controllare che i tubi flessibili Airless non mostrino segni di danni ad ogni lavoro di spruzzatura. Non tentare di riparare il tubo flessibile Airless se la guaina di rivestimento o i raccordi sono danneggiati. Non utilizzare tubi flessibili airless più corti di 8 m (25 piedi). Serrarli utilizzando due chiavi.

## Ugelli di spruzzatura

- Pulire sempre gli ugelli con acqua e una spazzola dopo l'attività di spruzzatura.
- Gli ugelli potrebbero richiedere la sostituzione dopo 57 litri (15 galloni) oppure durare fino a 227 litri (60 galloni).

## Riparazione della pompa

Quando le guarnizioni premistoppa della pompa sono usurate, il materiale inizierà a fuoriuscire all'esterno della pompa.

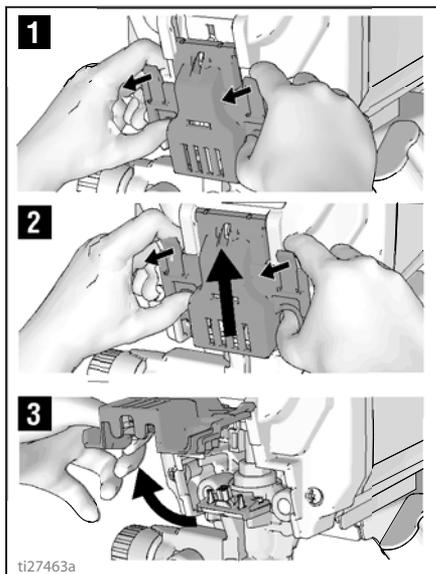
Acquistare un kit della cartuccia della pompa o un gruppo pompa di ricambio. Vedere **Parti**, pagine 30-33. Installare la pompa conformemente alle istruzioni per la **Rimozione della pompa e Installazione della pompa**, pagine 24 e 25.

## Rimozione della pompa

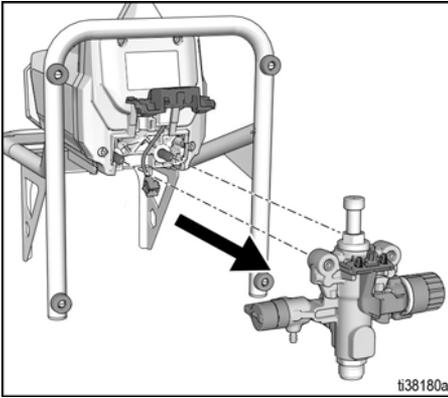
Il serbatoio deve essere separato prima che la pompa possa essere rimossa.

Prima di iniziare qualsiasi intervento di riparazione sulla pompa, eseguire sempre la **Procedura di scarico della pressione**, pagina 12.

1. Tirare verso di sé le linguette sui lati dello sportello di accesso rapido della pompa e contemporaneamente spingere lo sportello nella direzione opposta rispetto all'estremità d'ingresso della pompa.
2. A questo punto, sollevare lo sportello in modo da farlo ruotare all'esterno.

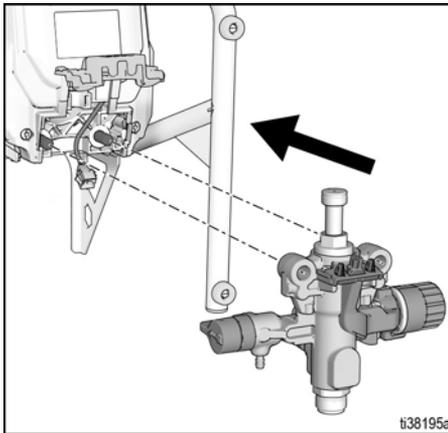


3. Far scorrere il gruppo pompa fuori dai perni di montaggio.

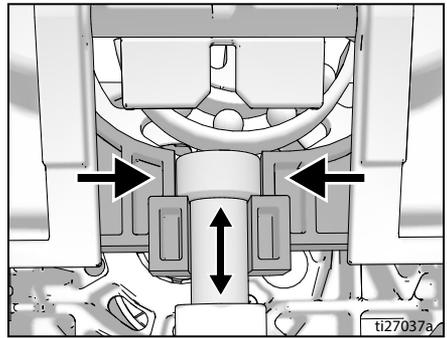


## Installazione della pompa

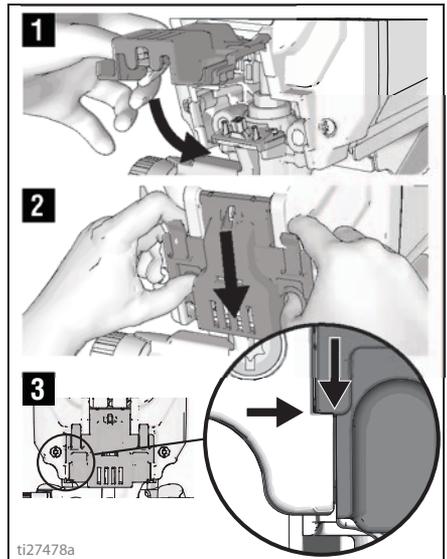
1. Far scivolare il gruppo pompa sui perni di montaggio.



2. Spostare il pistone della pompa verso l'alto o il basso finché il cappello non è a livello con l'apertura della forcella.



3. Chiudere lo sportello di accesso rapido della pompa premendo l'intero sportello verso l'estremità di ingresso della pompa.



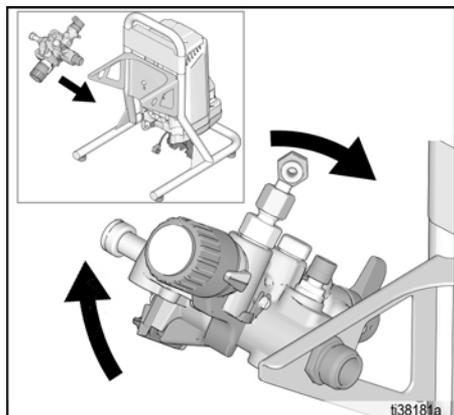
**NOTA:** Lo sportello deve essere completamente chiuso e provvisto di sicura prima di azionare lo spruzzatore.

# Riciclaggio e smaltimento

## Rimozione della valvola di ingresso

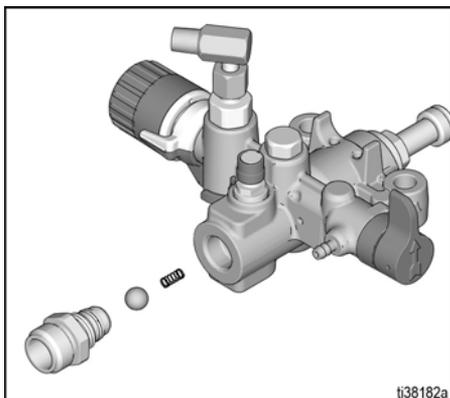
Nel telaio è incorporato uno strumento per la rimozione del gruppo della valvola d'ingresso dalla pompa. Se si sospetta che la valvola d'ingresso sia ostruita o bloccata, rimuovere il gruppo valvola e pulirlo.

1. Rimuovere il serbatoio e la pompa dallo spruzzatore. Vedere **Rimozione della pompa**, pagina 24
2. Inserire l'ingresso della pompa nel telaio e allentare la valvola di ingresso. Rimuovere la valvola di ingresso.



### AVVISO

Non perdere la sfera e la molla nel gruppo della valvola di ingresso. Infatti, queste potrebbero cadere durante la rimozione della valvola di ingresso. La pompa non verrà adescata senza la sfera e la molla.



3. Rimuovere eventuali detriti dalla cavità, quindi rimontare la sfera e la molla. Serrare la valvola d'ingresso sulla pompa utilizzando lo strumento incorporato nel telaio.

# Riciclaggio e smaltimento

## Termine della vita utile del prodotto

Al termine della vita utile del prodotto, smontare e riciclare il prodotto in modo responsabile.

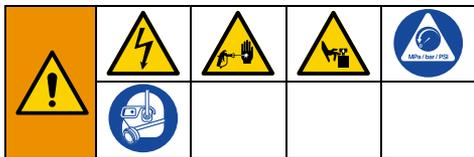
- Eseguire la **Procedura di scarico della pressione**, pagina 12.
- Drenare e smaltire i fluidi secondo le norme applicabili. Consultare la scheda dei dati di sicurezza del materiale (SDS) fornita dal produttore.

- Rimuovere motori, batterie, circuiti stampati, LCD (display a cristalli liquidi) e altri componenti elettronici. Riciclare secondo la norma applicabile.
- Non smaltire i componenti elettronici con i normali rifiuti urbani o commerciali.



- Consegnare il prodotto restante a un'azienda autorizzata allo smaltimento.

## Risoluzione dei problemi



1. Disconnettere il cavo di alimentazione ed eseguire la **Procedura di scarico della pressione**, pagina 12, prima di ogni verifica o riparazione.

2. Le soluzioni presentate all'inizio di ogni problema riportato in elenco sono le più comuni; scorrere l'elenco dall'alto verso il basso per trovare una soluzione.



Problema	Causa	Soluzione
Il motore non funziona (verificare che lo spruzzatore sia collegato e che l'interruttore di alimentazione sia in posizione ON)	Sportello Easy Access non completamente chiuso.	Verificare che lo sportello Easy Access sia chiuso e bloccato. Vedere pagina 25.
	La manopola di controllo della pressione è impostata in posizione di pressione zero.	Ruotare la manopola di controllo della pressione in senso orario per aumentare la pressione impostata.
	La presa elettrica non è alimentata.	Testare la presa con un dispositivo sicuramente funzionante. Reimpostare l'interruttore magnetotermico o sostituire il fusibile. Procurarsi una presa funzionante. Reimpostare l'interruttore principale dell'alimentazione dell'edificio o sostituire il fusibile.
	La prolunga è danneggiata.	Sostituire il cavo di prolunga. Vedere pagina 10.
	Il cavo elettrico dello spruzzatore è danneggiato.	Controllare se l'isolamento o i fili sono rotti. Sostituire il cavo elettrico se danneggiato.
	La pompa è inceppata (l'acqua si è congelata nella pompa).	Impostare l'interruttore ON/OFF su OFF e scollegare lo spruzzatore dalla presa elettrica. Se l'acqua è congelata NON cercare di avviare lo spruzzatore finché non è completamente scongelato per evitare di danneggiare il motore, la scheda di controllo e/o la trasmissione. Collocare lo spruzzatore in un ambiente caldo per diverse ore. Controllare che la pompa possa muoversi liberamente rimuovendo la calotta e facendo girare la ventola. Se non è congelata, vedere <b>Riparazione della pompa</b> , pagina 24, o sostituire la pompa. Vedere <b>Parti</b> , pagine 30-33.
	Motore o controllo danneggiato.	Sostituire il gruppo della pompa/del motore. Vedere <b>Parti - SaniSpray HP 65 (Riparazione rapida)</b> , pagina 30.

# Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Lo spruzzatore funziona, ma la pompa non si adesca o perde l'adesamento durante l'uso (la pompa funziona ma non aspira materiale né accumula pressione).	La sfera di ritegno della valvola di ingresso è bloccata.	Premere il pulsante PushPrime per rimuovere la sfera e consentire alla pompa di adescarsi correttamente.
	La valvola di adesamento/ spruzzatura è in posizione SPRUZZO.	Ruotare la valvola di adesamento/ spruzzatura verso il basso in posizione di ADESCAMENTO finché il materiale non fuoriesce dal tubo di drenaggio. A questo punto, la pompa è adescata.
	Il filtro d'ingresso è ostruito o il serbatoio è vuoto.	Rimuovere i detriti dal filtro d'ingresso e assicurarsi che il serbatoio contenga fluido.
	La sede o la sfera di ritegno della valvola di ingresso è sporca.	Rimuovere la valvola di ingresso. Pulire la sfera e la sede. Vedere <b>Rimozione della valvola di ingresso</b> , pagina 26.
	La sfera di ritegno della valvola di uscita è bloccata.	Svitare la valvola di uscita, rimuoverla e pulire il gruppo valvola.
	La valvola di adesamento/ spruzzatura è usurata o ostruita da detriti.	Sostituire la valvola di ricircolo/ spruzzatura oppure sostituire il gruppo pompa. Vedere <b>Parti</b> , pagine 30-33.
La pompa è adescata, ma non è in grado di ottenere una distribuzione di spruzzatura ottimale.	L'ugello di spruzzatura è in posizione di SPURGO.	Ruotare la maniglia a forma di freccia sull'ugello di spruzzatura in modo che sia rivolta in posizione di SPRUZZATURA.
	L'impostazione della pressione è troppo bassa.	Aumentare l'impostazione di pressione della manopola di controllo della pressione.
	Guarnizione e tenuta dell'ugello usurate o mancanti.	Sostituire la guarnizione e la tenuta. Vedere pagina 17.
	Il filtro d'ingresso è ostruito o il serbatoio è vuoto.	Rimuovere i detriti dal filtro d'ingresso e assicurarsi che il serbatoio contenga fluido.
	La prolunga è troppo lunga o il manometro non è abbastanza pesante.	Sostituire il cavo di prolunga. Vedere pagina 10.
	La valvola di ingresso o la valvola di uscita della pompa è usurata o ostruita da detriti.	Controllare che la valvola di ingresso o la valvola di uscita non sia usurata o contaminata. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avviare lo spruzzatore.</li> <li>• Attivare temporaneamente la pistola a spruzzo.</li> <li>• Quando viene rilasciato il grilletto, la pompa cicla brevemente e si arresta.</li> <li>• Se la pompa continua a ciclare, le valvole della pompa potrebbero essere usurate o contaminate da detriti</li> <li>• Sostituire la valvola di ingresso o il gruppo pompa. Vedere <b>Parti</b>, pagine 30-33.</li> </ul>
	Il tubo flessibile airless è troppo lungo (se è stata aggiunta una sezione in più).	Rimuovere la sezione del tubo flessibile airless.

# Risoluzione dei problemi

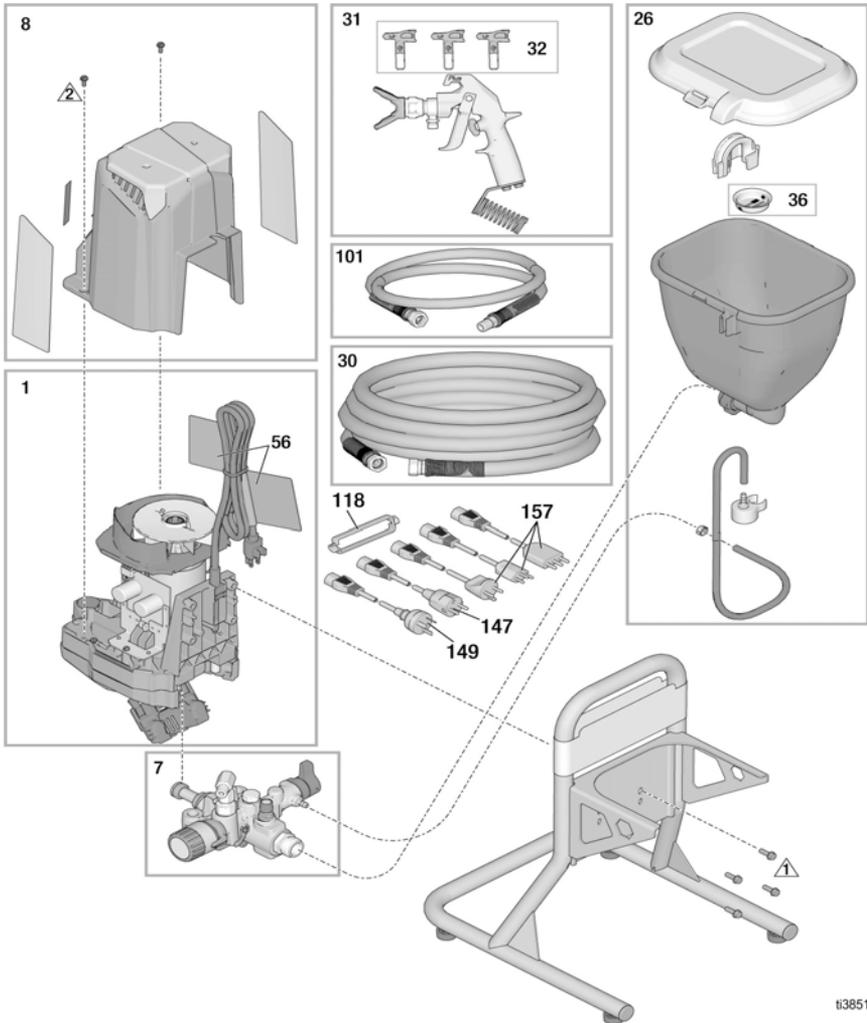
Problema	Causa	Soluzione
La pistola a spruzzo ha smesso di spruzzare con il grilletto premuto.	Lo spruzzatore ha perso l'adescamento.	Consultare la sezione di risoluzione dei problemi "Lo spruzzatore funziona, ma la pompa non viene adescata o perde l'adescamento durante l'uso." a pagina 28.
Il ventaglio di spruzzatura varia drasticamente durante la spruzzatura.	L'interruttore del controllo pressione è usurato e causa eccessive variazioni nella pressione.	Sostituire il controllo pressione o il gruppo pompa. Vedere <b>Parti</b> , pagine 30-33.
Impossibile attivare la pistola a spruzzo.	La sicura del grilletto della pistola è inserita.	Ruotare la sicura del grilletto per disinsierirla. Vedere pagina 13.
Il materiale fuoriesce dal sistema di controllo pressione.	Il sistema di controllo della pressione è usurato.	Sostituire il controllo pressione o il gruppo pompa. Vedere <b>Parti</b> , pagine 30-33.
Il materiale fuoriesce dalla pompa.	Le guarnizioni della pompa sono usurate.	Sostituire la cartuccia della pompa o il gruppo pompa. Vedere <b>Parti</b> , pagine 30-33.
Il motore è caldo e funziona in modo intermittente. Il motore si spegne automaticamente a causa del calore eccessivo. Se non si pongono rimedi potrebbero verificarsi danni.	I fori di ventilazione nell'involucro sono ostruiti oppure lo spruzzatore è coperto.	Proteggere i fori di ventilazione dalle ostruzioni e mantenere lo spruzzatore all'aria aperta.
	Il cavo di prolunga è troppo lungo o non ha una sezione abbastanza ampia.	Sostituire il cavo di prolunga. Vedere pagina 10.
	Il generatore elettrico non regolato in uso ha una tensione eccessiva.	Utilizzare un generatore elettrico con regolatore di tensione appropriato.
	È necessaria una sostituzione del motore.	Sostituire il gruppo del motore. Vedere <b>Parti - SaniSpray HP 65 (Riparazione rapida)</b> , pagina 30.

# Parti - SaniSpray HP 65 (Riparazione rapida)

## Parti - SaniSpray HP 65 (Riparazione rapida)

 Serrare a una coppia di 12,5-13,6 N•m  
(110-120 in-lb)

 Serrare a una coppia di 3,4-4,0 N•m  
(30-36 in-lb)



t38512a

# Parti - SaniSpray HP 65 (Riparazione rapida)

## Elenco dei ricambi - SaniSpray HP 65 (Riparazione rapida)

Rif.	Modello spruzzatore	Parte	Descrizione	Qtà
1	25R792, 25R962	25R921 ❖	KIT, motore, trasmissione, HP65, 120 V, <i>comprende 56</i>	1
	25R946	25T291	KIT, motore, trasmissione, 230 V, CEE, <i>comprende 56</i>	
	25R948, 25R954	25T292 ❖	KIT, motore, trasmissione, 230 V, multi, <i>comprende 56</i>	
7	Tutti	25R920	Kit, pompa	1
8	Tutti	25R922	KIT, involucro	1
26	Tutti	25R923	KIT, serbatoio	1
31†	25R792	25R874	PISTOLA, SaniSpray, HP, NA	1
	25R946, 25R948	25T289	PISTOLA, SaniSpray, HP, EU	
	25R954, 25R962	25T290	PISTOLA, SaniSpray, HP, AP	
32	Tutti	FFLP310	UGELLO, FFLP310	1
		LP515 †	UGELLO, LP515	
		LP617	UGELLO, LP617	
36	Tutti	112133	FILTRO, serbatoio	1
56▲	Tutti	25T410	Kit, etichette di avvertenza, cavo	1
60▲	Tutti		SCHEDA, avvertenze di carattere medico (non in figura)	1
		222385	Inglese, spagnolo, francese	
		17F690	Olandese, tedesco, italiano	
		17A134	Inglese, cinese, coreano	
		17R476	Inglese, spagnolo, portoghese (Brasile)	
		26A997	Inglese, indonesiano, hindi	
		26A998	Inglese, cinese, giapponese	
98	Tutti	25T282	PROLUNGA, 15" (non in figura)	1
99*	Tutti	25R872	TIPSEAL, (confezione da 5) (non in figura)	1
101	Tutti	25C828	FLESSIBILE, 1/8" x 4-1/2 ft	1
118	25R948, 25R954	195551	TAPPO, ritegno	1
144	25R962	244285	SET CAVO, Giappone (non raffigurato)	1
146	25R954	17N232	SET CAVO, India (non raffigurato)	1
147	25R948, 25R954	242001	SET CAVO, UE Schuko	1
149	25R954	242005	SET CAVO, ANZ	1
157	25R948	287121	SET CAVO, Italia, Danimarca, Svizzera	1
158	25R948	17J242	SET CAVO, UK (non raffigurato)	1
❖ Il kit motore/trasmissione 25R921 non comprende l'adattatore per il set di cavi per Giappone. L'adattatore per il set di cavi deve essere ordinato separatamente (vedere Rif. 144). Il kit di controllo 25T292 non comprende l'adattatore per il set di cavi. L'adattatore per il set di cavi deve essere ordinato separatamente (vedere Rif. 146-158).				
* Due TipSeals extra (guarnizioni dell'ugello in polimero) sono incluse con lo spruzzatore. Per le applicazioni disinfettanti, utilizzare TipSeal (guarnizione dell'ugello in polimero) al posto della tenuta in metallo OneSeal inclusa con gli ugelli di spruzzatura di ricambio.				
† La pistola SaniSpray HP include l'ugello LP515.				
▲ Le etichette, le targhette e le schede di sicurezza sono disponibili gratuitamente.				



# Parti - SaniSpray HP 65 (Riparazione pompa)

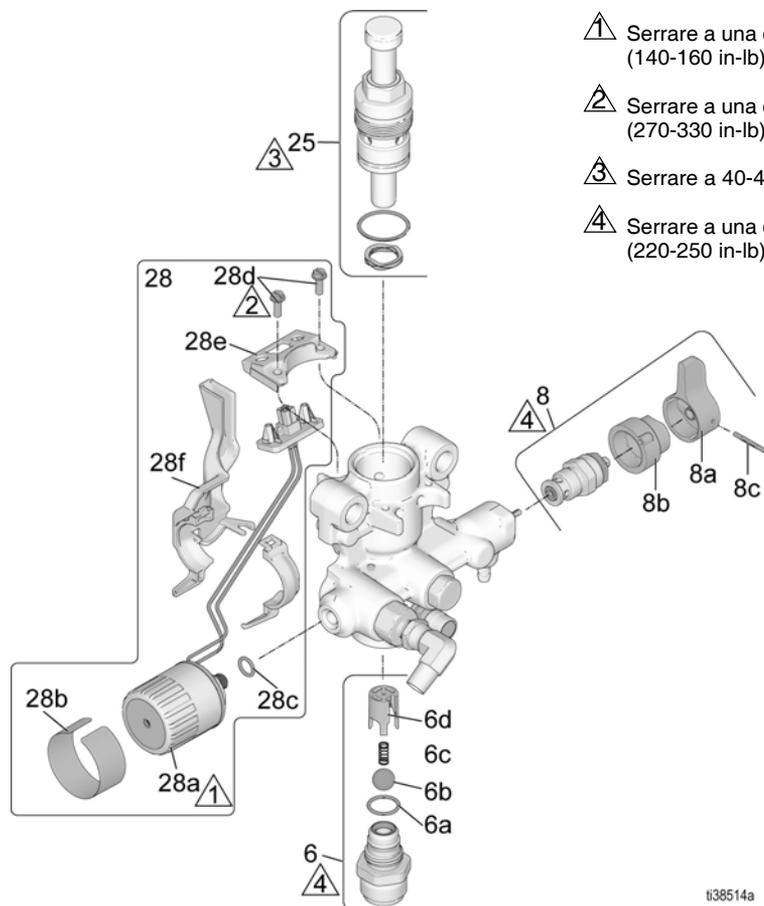
## Parti - SaniSpray HP 65 (Riparazione pompa)

 Serrare a una coppia di 16-18 N•m (140-160 in-lb)

 Serrare a una coppia di 30-37 N•m (270-330 in-lb)

 Serrare a 40-48 N•m (30-35 ft-lb)

 Serrare a una coppia di 25-28 N•m (220-250 in-lb)



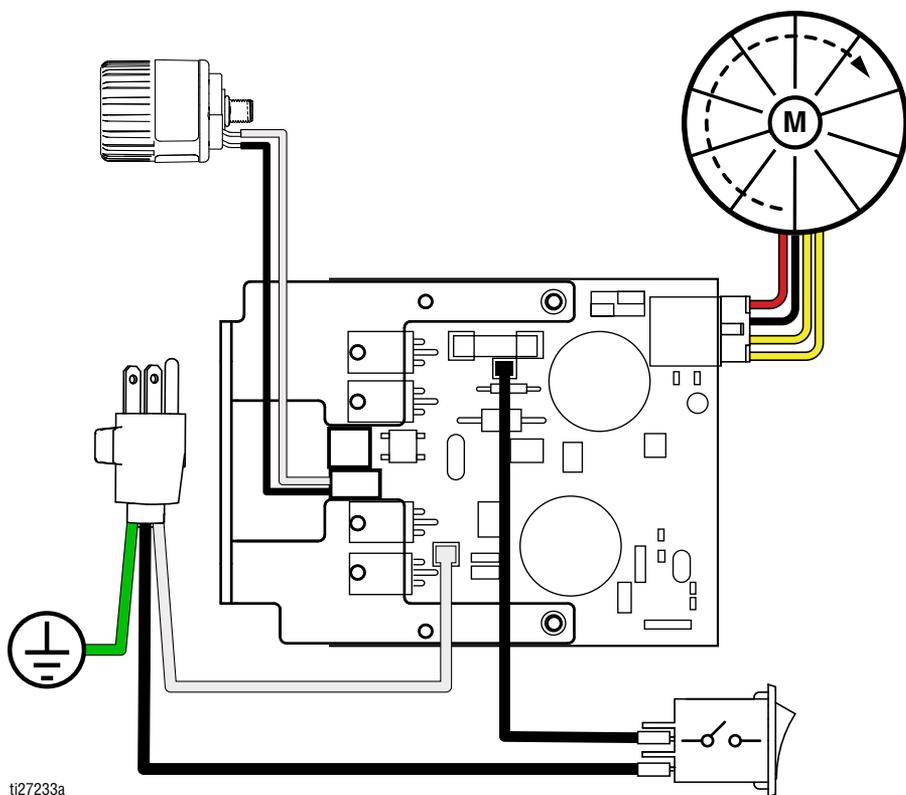
t38514a

Rif.	Modello spruzzatore	Parte	Descrizione	Qtà
6	Tutti	25T403	KIT, gruppo valvola ingresso	1
8	Tutti	25T415	KIT, valvola di ricircolo	1
25	Tutti	25T418	KIT, cartuccia pompa	1
28	Tutti	25T402	KIT, controllo, pressione	1

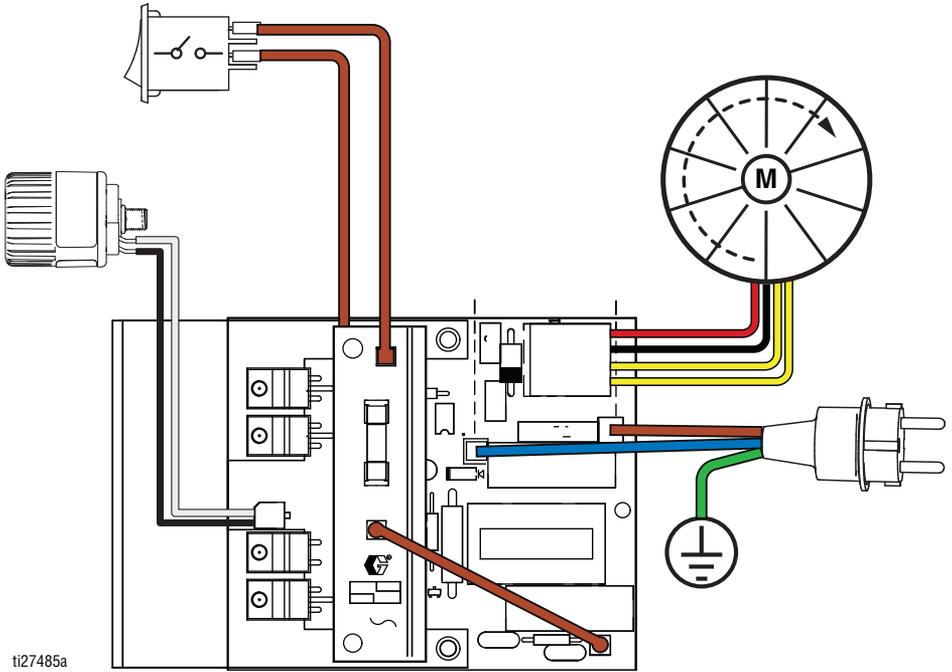
# Diagrammi di cablaggio

## Diagrammi di cablaggio

100-120 V



220-240V



# Specifiche tecniche

## Specifiche tecniche

<b>Spruzzatore portatile SaniSpray HP 65 con serbatoio</b>		
	Metrico	US
<b>Spruzzatore</b>		
Pressione di esercizio massima del fluido	6,9 MPa, 69 bar	1000 psi
Erogazione massima	1,9 lpm	0,5 gpm
Dimensioni massime dell'ugello	0,58 mm	0,023 in.
Uscita del fluido npsm		1/4 in.
Minimo del generatore		3500 W
Requisiti di alimentazione	100–120 V, 8 A, 1Ø o 220-240 V, 5 A, 1Ø	
<b>Dimensioni</b>		
Altezza	49,8 cm	19,6 in.
Lunghezza	51,3 cm	20,2 in.
Larghezza	34,3 cm	13,5 in.
Peso	12,1 kg	28 lb.
Intervallo di temperatura di stoccaggio ♦♦	da -35° a 71°C	da -30° a 160°F
Intervallo di temperatura di funzionamento ✓	da 4° a 46°C	da 40° a 115°F
<b>Rumore</b>		
Pressione sonora	83 dBa*	
Potenza sonora	93 dBa*	
<b>Materiali della struttura</b>		
Materiali a contatto con il fluido	acciaio inossidabile, PTFE, acetale, cuoio, UHMWPE, alluminio anodizzato, carburo di tungsteno, polietilene, fluoroelastomero, uretano, nylon, PE-RT	
<b>Note</b>		
* La pressione di avviamento e lo spostamento per ciclo variano sulla base delle condizioni di aspirazione, della testa di scarico, della pressione dell'aria e del tipo di fluido.		
** Pressione sonora misurata a 1 metro (3 piedi) dall'apparecchiatura. Potenza acustica misurata in base allo standard ISO-9614.		
♦ <b>Non conservare mai con disinfettante o acqua all'interno dello spruzzatore.</b>		
Tutti i marchi commerciali o registrati indicati nel presente documento sono di proprietà dei rispettivi proprietari.		

## **Proposizione California 65**

### **RESIDENTI IN CALIFORNIA**

 **AVVERTENZA:** rischio di cancro e problemi riproduttivi –  
[www.P65warnings.ca.gov](http://www.P65warnings.ca.gov).

## Garanzia Graco

Graco garantisce all'acquirente originale che tutta l'apparecchiatura descritta nel presente documento, fabbricata da Graco e con il suo marchio, sia esente, alla data della vendita da parte di un distributore autorizzato Graco, da difetti nel materiale e nella manodopera. Per un periodo di novanta (90) giorni dalla data di vendita, Graco invierà le parti dell'apparecchiatura riparate che avrà determinato essere difettose. La presente garanzia si applica solo alle apparecchiature che vengono installate, utilizzate e di cui viene eseguita la manutenzione secondo le raccomandazioni scritte di Graco.

La presente garanzia non copre la normale usura, né alcun malfunzionamento, danno o usura causati da installazione scorretta, applicazione impropria, abrasione, corrosione, manutenzione inadeguata o impropria, negligenza, incidenti, manomissione o sostituzione di componenti con prodotti non originali Graco e pertanto Graco declina ogni responsabilità rispetto alle citate cause di danno. Graco non potrà essere ritenuta responsabile neppure per eventuali malfunzionamenti, danni o usura causati dall'incompatibilità delle apparecchiature Graco con strutture, accessori, apparecchiature o materiali non forniti da Graco o con progettazioni, produzioni, installazioni, funzionamenti o manutenzioni errate di strutture, accessori, apparecchiature o materiali non forniti da Graco.

**QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE INCLUSE, MA SOLO A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER SCOPI PARTICOLARI.**

L'unico obbligo di Graco e il solo indennizzo a disposizione dell'acquirente per eventuali violazioni della garanzia sono quelli qui indicati. L'acquirente accetta che nessun altro rimedio (ivi compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, danni accidentali o consequenziali derivanti dalla perdita di profitto, mancate vendite, lesioni alle persone o danni alle proprietà o qualsiasi altra perdita accidentale o consequenziale) sia messo a sua disposizione. Qualsiasi azione legale per violazione della garanzia dovrà essere intrapresa entro due (2) anni dalla data di vendita.

**GRACO NON RILASCIA ALCUNA GARANZIA E NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ E ADATTABILITÀ A SCOPI PARTICOLARI RELATIVAMENTE AD ACCESSORI, ATTREZZATURE, MATERIALI O COMPONENTI VENDUTI MA NON PRODOTTI DA GRACO.**

Tali articoli venduti, ma non prodotti, da Graco (come motori elettrici, interruttori, tubi flessibili, ecc.) sono coperti dalla garanzia, se esiste, dei rispettivi fabbricanti. Graco fornirà all'acquirente un'assistenza ragionevole in caso di reclami per violazione di queste garanzie.

**IN NESSUN CASO GRACO SARÀ RESPONSABILE DI DANNI INDIRETTI, ACCIDENTALI, SPECIALI O CONSEQUENZIALI DERIVANTI DALLA FORNITURA DA PARTE DI GRACO DELL'APPARECCHIATURA DI SEGUITO RIPORTATA O PER LA FORNITURA, IL FUNZIONAMENTO O L'UTILIZZO DI QUALSIASI ALTRO PRODOTTO O ALTRO ARTICOLO VENDUTO, A CAUSA DI VIOLAZIONE DEL CONTRATTO, DELLA GARANZIA, PER NEGLIGENZA DI GRACO O ALTRO.**

La presente garanzia fornisce all'utente diritti legali specifici; inoltre l'utente potrà godere di altri diritti che variano in base al paese, allo stato o alla provincia. La presente garanzia e limitazione di responsabilità non escluderà né limiterà quei diritti (se esistenti) nei confronti di Graco, che non possono essere esclusi o limitati ai sensi della legge applicabile nel paese, stato o provincia dell'utente.

### **PER I CLIENTI GRACO NEL NORD AMERICA**

Chiamare il numero 1-844-241-9499 o visitare il sito [www.graco.com/techsupport](http://www.graco.com/techsupport) per eventuali difetti individuati nelle apparecchiature in garanzia. Se il difetto dichiarato viene verificato, Graco, a propria discrezione, invierà le parti di ricambio per l'installazione da parte del proprietario o sostituirà il prodotto gratuitamente. I reclami e/o l'assistenza in garanzia per questo prodotto non sono gestiti dai distributori o dai centri di assistenza Graco per le apparecchiature di verniciatura.

### **PER I CLIENTI GRACO IN EUROPA, MEDIO ORIENTE, AFRICA E ASIA PACIFICO**

Contattare il centro assistenza o il distributore autorizzato della propria regione per la gestione delle richieste in garanzia.

## Informazioni Graco

Per le informazioni aggiornate sui prodotti Graco, visitare il sito [www.graco.com](http://www.graco.com).

Per informazioni sui brevetti, visitare [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**PER INVIARE UN ORDINE**, contattare il distributore GRACO o chiamare il numero 1-800-690-2894 per individuare il distributore più vicino.

*Tutte le informazioni e le illustrazioni contenute nel presente documento sono basate sui dati più aggiornati disponibili al momento della pubblicazione. Graco si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso.*

Traduzione delle istruzioni originali. This manual contains Italian. MM 3A7653

**Sede generale Graco:** Minneapolis

**Uffici internazionali:** Belgium, China, Japan, Korea

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**

**Copyright 2020, Graco, Inc. Tutti gli stabilimenti di produzione Graco sono registrati come ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)

Revisione E, giugno 2021